1==

Uh....Have we met somewhere?

Ha?

Well... you kept staring at here.

2==

That hat...

Why do you wear that to a bar?

Take that off will you? You are inside already.

Ah... Sorry about that.

I had a little injury on my head.

Huh...

What’s he up to...

Can I have your order?

Ah... then I’ll have a Rock Whiskey. (I don’t even know if that exists. need some professional search up)

3==

I need to acquire about Nobuto’s pet’s name and other info... since this is the bar he often visits.

Maybe I can ask the bartender? He’s whom I’m coming for though...

But what is wrong with This guy? Will you just go home, man?

SFX: stare

Are you exhausted?

How do you know?

I know... for a reason....my profession...

Ah, may I ask what is it?

4==

He’s not answering?

Sorry for the wait.

SFX: Gulp

What’s your job anyway?

Completely ignoring my question?

If I keep talking with him I can’t even get home on time... Better be done with this quickly.

Sales position.

Sales? Same here... close at least.

He’s still going...

Really? Well jobs like this always get me involved with people. Every single client has different preferences.

And exhausting problems come one after one... seriously.

5==

Really? I didn’t feel the same. I usually move on to the next one if things don’t work out.

You didn’t? Well at least I tried to go with your topic...

I... I understand...

So you work for a big company focusing only on big deals huh...

Not really... It’s not a famous one...

Oh, ok. I’m in a mid-sized company too.

But I earn 100 million a year.

100 million?

Is that a foreign company or...

Tsk, not answering...

Forget it. He’s done talking at least.

Kids...

Crap, here he goes again!

6==

Do you have kids?

Ah, yeah, a daughter...

Age?

Nineteen.

How about you?

I have a 20-year-old son.

Ah... of similar ages, aren’t they.

Kids are adorable, right. -Yeah

For us, no matter how old they get, they are always kids.

That’s right.

So... if...

7==

If your kid got injured or insulted by someone, what do you do?

I will certainly kill that guy...

And his entire family.

8==

Well... how do I say this...

I know you treasure your child more than anything else, but killing people is...

You mean, incorrect in social terms?

Yeah right, but... I just can’t understand it.

No matter who they are... keeping favored people under one’s sight, and keeping unfavored away...

Is just “happiness” in common sense right?

9==

Buts that’s not right!

Committing crimes will only involve more and more victims...

I felt like I’m giving the most righteous speech...

But I’m as well the exact one who turns his word into real actions.

Is this a confession? A redemption? Or...

I think you are wrong.

[Am I seeking the answer I’ve been hoping for from others for comfort?]

Eh? What’s wrong?

10==

I miss my son so much... I’m so lonely.

Tsk, he’s not answering again.

11==

Well, my son, from kindergarten...

Here he comes again!

...has always had severe violence tendencies.

Eh...

neither my ex-wife or I have this problem so we had no idea how to deal with it...

At last my ex-wife gave him “cap”.

ex-wife...

“cap”?

what’s that, a hat?

after that my son was slowly getting back to normal...

Come on... Why is it so hard talking with this guy?

Did he refer to a hat? or cap of a pen? [The tone sounded different.]

But.

12==

Once he started junior high, his aggressive temper returned... maybe affected by his classmates.

He lived in friends’ houses after he ran away from home.

That’s so not good...

And he was arrested. Eh?

I can’t handle too much of this, so we had to separate for years.

I couldn’t focus on my job as well, so I resigned from [Insert company name]

[xxx]? You mean that huge corporate...

My wife left me, so I basically turned into a Neet(?).

Oh... I... I see...

13==

I keep thinking alone...

If my son returns, I will be a competent father this time.

I can’t be a good example to him while unemployed right.

So I applied for a contractor job, discovered by Shino-san, so here I am now...

Shino-san...?

Despite our completely different situations and income levels...

We still have something in common though...

14==

Yeah. How old are you?

47. Ah.

So we have another thing in common.

So... age?

Well then...for both over exhausted and same-age fathers,

Yeah...

My son has gone missing again...

15==

I often search for him in this bar, where he visits a lot.

Huh?

But... I don’t think he’ll come tonight.

Excuse me, I’m paying for the bill. Card please.

[Seems like I have come to this bar where Nobuto often visits]

[20-year-old son... Violence tendency...]

Speaking of which, your name is...

Matori Nobuto’s ... father?

Alright, please sign here with katakana...

16==

My name is Yama[xx] Yoshitatsu.

Wrong person?... Ah, ok.

And your name?

Ah...

Tabata. Tabata Tetsuo.

I see. So I will see you next time.

Accidentally spoke out of my alias...

17==

[Sorry Tabata-kun for borrowing your name] [I have a bad feeling about this...]

But this guy finally left before anything goes wrong...

Excuse me?

Yes?

I’m looking for this guy. Can you recall anything?

Ah, this one?

He often visits this bar right?

Yeah. Sometimes. But...

The guest who’s been talking to you all this time is also looking for him.

Eh?

18==

I will certainly kill that guy... And his entire family.

So... he really is his faher?

Do you know anything about that guy, like the name of his pet he used to keep?

I have no idea...

It’s alright! Thank you so much for your help, please give me the bill.

19==

Tabata Tetsuo... Should be an alias.

The nervous looking... He’s speaking out his name while thinking... Why?

In any case, I need to remember that face.

20==

Ha... Ha... Crap...

Can’t find him anywhere...

Name of that pet... If he could tell me that...

[At last my ex-wife gave him “cap”.]

[Maybe this is...]

[The name of that pet...]

21==

Login failed

Your answer to the security question is wrong.

2 tries remaining

If you enter wrong answers 3 times in a row, you will be blocked from logging in until the next day.

It’s not right?...

Cap...

Not a very common name for a pet though.

Maybe it’s a shortened form?

English words that stress on the syllable “Ca”...

22==

Change your password

Re-enter your password

OK / Cancel

I got it!

I can log in now!